

Langues officielles en éducation  
Mesures provisoires 2003-2004

Plan d'action 2000-2001 à 2002-2003

Entente Canada - Terre-Neuve et le Labrador relative à l'enseignement dans la  
langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde

Mise à jour: 23 juillet 2003

**Plan d'action sur les langues officielles dans l'enseignement  
Terre-Neuve-et-Labrador**

Objectif : Donner aux résidents de Terre-Neuve-et-Labrador l'occasion d'apprendre le français langue seconde et de connaître la culture de la communauté francophone.

Stratégies	Résultats	Indicateurs de rendement	Investissement prévu 2003-2004	
			Fédéral	Provincial
<b>Appui et administration de l'enseignement</b>				
1. Soutien financier aux conseils scolaires pour la mise en oeuvre et le maintien des programmes de français langue seconde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les conseils scolaires appuient les enseignants de FLS dans la mise en oeuvre des programmes.</li> <li>• Les conseils scolaires continuent d'offrir les programmes de FLS existants, les élargissent et mettent en place de nouveaux programmes au besoin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mise en oeuvre et application d'une politique sur l'enseignement du FLS au niveau des conseils scolaires.</li> <li>• Nombre de programmes de français de base et d'immersion française.</li> </ul>	350 000	120 000
2. Coordination des programmes d'enseignement à distance du FLS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les élèves des petites écoles isolées obtiennent des cours de français de base par enseignement à distance.</li> <li>• Accessibilité aux cours de français de base par les technologies d'enseignement à distance.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre d'élèves inscrits aux cours d'enseignement à distance.</li> </ul>	1 000	25 000
3. Administration et évaluation des programmes et des politiques associés à l'enseignement de la langue seconde, y compris les programmes de bourses, de stages et de visites scolaires, ainsi que du PMLO et du PBEL, l'entente sur les LOE et la section des Programmes de langues du ministère de l'Éducation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintien de la capacité d'administrer le système de l'enseignement du français langue seconde.</li> <li>• Leadership, promotion et gestion des programmes et des activités à l'appui de l'enseignement du FLS.</li> <li>• Le ministère de l'Éducation administre des programmes de bourses, de stages et de visites scolaires, ainsi que le PMLO et le PBEL.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Description de programmes et d'activités à l'appui de l'enseignement du FLS.</li> <li>• Nombre d'élèves, d'écoles et de moniteurs participants dans les divers programmes.</li> </ul>	139 000	45 000

Objectif : Donner aux résidents de Terre-Neuve-et-Labrador l'occasion d'apprendre le français langue seconde et de connaître la culture de la communauté francophone.

Stratégies	Résultats	Indicateurs de rendement	Investissement prévu 2003-2004	
			Fédéral	Provincial
<p><b>Appui et administration de l'enseignement - suite</b></p> <p>4. Soutien financier aux écoles pour les sorties culturelles.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les élèves du niveau intermédiaire et secondaire participent à des échanges et à des voyages culturels dans une communauté francophone pour améliorer leur connaissance de la culture française et leur intérêt envers l'étude du FLS.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rapports descriptifs soumis par les participants.</li> <li>• Nombre de participants.</li> </ul>	129 000	42 200
Total - Appui et administration de l'enseignement			619 000	232 200

Objectif : Donner aux résidents de Terre-Neuve-et-Labrador l'occasion d'apprendre le français langue seconde et de connaître la culture de la communauté francophone.

Stratégies	Résultats	Indicateurs de rendement	Investissement prévu 2003-2004	
			Fédéral	Provincial
<b>Développement de programmes</b>				
1. De nouveaux programmes et matériel didactique en français de base.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Travail de développement et appui à la mise en oeuvre des priorités stratégiques, y compris un programme de français de base à l'intermédiaire et le français intensif.</li> <li>• Publication de programmes d'études.</li> <li>• Perfectionnement des enseignants et du personnel des conseils scolaires.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre de programmes d'études publiés.</li> <li>• Nombre de groupes de travail.</li> <li>• Acquisition de ressources pédagogiques.</li> <li>• Nombre de participants au perfectionnement.</li> </ul>	134 000	93 900
2. De nouveaux programmes et matériel didactique en immersion française.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Travail de développement et appui à la mise en oeuvre des priorités stratégiques, y compris un programme d'études pour français M-3, pour français 10-12, et pour l'éducation religieuse 7-9.</li> <li>• Publication de programmes d'études.</li> <li>• Perfectionnement des enseignants et du personnel des conseils scolaires.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre de programmes d'études publiés.</li> <li>• Nombre de groupes de travail.</li> <li>• Acquisition de ressources pédagogiques.</li> <li>• Nombre de participants au perfectionnement.</li> </ul>	196 000	92 700
3. Nouveaux programmes d'immersion française et de français intensif.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un plus grand nombre d'élèves ont accès aux programmes d'immersion française et de français intensif.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inscriptions aux programmes d'immersion et de français intensif dans la province.</li> </ul>	250 900	85 000
4. Outils d'évaluation pour le français langue seconde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Création et utilisation d'outils d'évaluation, en particulier les tests critériés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rapports sur les résultats des élèves en français langue seconde.</li> </ul>	500	500
5. Activités à l'appui du programme de FLS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mesures d'encouragement pour les élèves de FLS, par exemple avec les cours d'été en immersion tardive.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inscriptions au programme de FLS.</li> </ul>	30 300	12 100

Objectif : Donner aux résidents de Terre-Neuve-et-Labrador l'occasion d'apprendre le français langue seconde et de connaître la culture de la communauté francophone.

Stratégies	Résultats	Indicateurs de rendement	Investissement prévu 2003-2004	
			Fédéral	Provincial
<b>Développement de programmes - suite</b>				
6. Participation avec d'autres provinces à des projets de développement du programme de français langue seconde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisation optimale des ressources en place pour la production de documents de programmes, en collaboration avec d'autres juridictions.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre de nouveaux documents d'appui et de ressources pédagogiques pour les programmes de FLS au Canada atlantique.</li> </ul>	500	12 000
7. Projets et activités entrepris par les conseils scolaires et d'autres agences pour promouvoir et mettre en valeur le programme de FLS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Promotion de l'étude du FLS.</li> <li>Maintien de programmes de FLS pour adultes.</li> <li>Accès au cours de FLS pour adultes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rapports descriptifs de projets ou d'activités.</li> <li>Nombre d'inscriptions au programme de FLS pour adultes.</li> </ul>	3 000	1 000
<b>Total - Développement de programmes</b>			615 200	297 200

Objectif : Donner aux résidents de Terre-Neuve-et-Labrador l'occasion d'apprendre le français langue seconde et de connaître la culture de la communauté francophone.

Stratégies	Résultats	Indicateurs de rendement	Investissement prévu 2003-2004	
			Fédéral	Provincial
<b>Formation des enseignants</b>				
1. Appui financier pour permettre aux enseignants de suivre des cours de FLS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Des bourses donnent l'occasion de suivre des cours de français ou de pédagogie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Niveau d'intérêt pour les programmes de bourses pour enseignants.</li> <li>Nombre de participants aux programmes de bourses pour enseignants.</li> </ul>	20 000	0
2. Activités de développement professionnel pour enseignants de FLS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accessibilité à des stages d'été.</li> <li>Accessibilité à des cours de perfectionnement et à d'autres activités de formation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Niveau d'intérêt pour les stages d'été.</li> <li>Nombre d'enseignants participant aux stages d'été et aux autres activités de perfectionnement.</li> </ul>	53 000	18 000
<b>Total - Formation des enseignants</b>			<b>73 000</b>	<b>18 000</b>

Objectif : Donner aux résidents de Terre-Neuve-et-Labrador l'occasion d'apprendre le français langue seconde et de connaître la culture de la communauté francophone.

Stratégies	Résultats	Indicateurs de rendement	Investissement prévu 2003-2004	
			Fédéral	Provincial
<b>Aide aux étudiants</b>				
1. Appui financier pour l'étude de la langue seconde au niveau postsecondaire au Canada français.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bourses pour aider les étudiants en FLS à poursuivre leurs études postsecondaires dans un établissement de langue française.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre de participants au programme de bourses pour étudiants.</li> </ul>	70 000	0
2. Appui financier pour les cours d'été au Canada français à l'intention des élèves du secondaire.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bourses pour aider les élèves du secondaire à suivre des cours d'été en FLS .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre de participants au programme de bourses de niveau II et au PBEL.</li> </ul>	116 550	0
3. Appui financier pour les cours de l'Institut Frecker, à St. Pierre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Possibilité d'étudier dans un milieu francophone pour les étudiants de Memorial University.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les étudiants en FLS de Memorial University continuent de profiter d'un programme d'un semestre à St. Pierre.</li> <li>Nombre de participants.</li> </ul>	50 000	0
<b>Total - Aide aux étudiants</b>			236 550	0

**Plan d'action sur les langues officielles dans l'enseignement  
Terre-Neuve-et-Labrador**

Objectif : Offrir aux membres de la communauté francophone minoritaire de Terre-Neuve-et-Labrador la possibilité de recevoir leur éducation en français, ainsi que de profiter d'occasions d'enrichissement culturel par l'exposition à leur propre culture.

Stratégies	Résultats	Indicateurs de rendement	Investissement prévu 2003-2004	
			Fédéral	Provincial
<b>Appui et administration de l'enseignement</b>				
1. Appui financier au Conseil scolaire francophone provincial (CSFP) pour le fonctionnement des écoles et le transport des élèves du programme de FLP.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le CSFP continue d'offrir des programmes de français langue première, de les élargir et de mettre en place de nouveaux programmes au besoin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Taux de participation des ayants droit aux programmes de FLP.</li> </ul>	0	575 000
2. Unités d'enseignant additionnels fournis au CSFP.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le CSFP offre à ses élèves tous les cours requis par le ministère de l'Éducation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accès à tous les cours requis pour les élèves des écoles de français langue première.</li> </ul>	0	750 000
3. Administration des politiques et des programmes liés à l'enseignement en français langue première, y compris des ententes LOE, et de la section des Programmes de langues du ministère de l'Éducation, ainsi que la traduction de divers documents produits par le ministère de l'Éducation et du courrier envoyé au Ministère.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maintien de la capacité d'administrer le système scolaire de langue minoritaire.</li> <li>Leadership, promotion et gestion des programmes et des activités à l'appui de l'enseignement du FLP.</li> <li>La disponibilité, en français, des documents produits par le ministère de l'Éducation qui sont pertinents au programme de FLP.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Description de programmes et d'activités à l'appui de l'enseignement en FLP.</li> <li>La disponibilité en français de documents qui concernent le programme de FLP.</li> </ul>	205 637	15 800
<b>Total - Appui et administration de l'enseignement</b>			205 637	1 340 800

Objectif : Offrir aux membres de la communauté francophone minoritaire de Terre-Neuve-et-Labrador la possibilité de recevoir leur éducation en français, ainsi que de profiter d'occasions d'enrichissement culturel par l'exposition à leur propre culture.

Stratégies	Résultats	Indicateurs de rendement	Investissement prévu 2003-2004	
			Fédéral	Provincial
<b>Développement de programmes</b>				
1. De nouveaux programmes et matériel didactique pour le programme de français langue première.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Travail de développement et appui à la mise en oeuvre des priorités stratégiques, y compris d'un nouveau programme de sciences humaines, de mathématiques, et d'éducation religieuse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre de programmes d'études publiés.</li> <li>Niveau d'utilisation du matériel didactique.</li> <li>Nombre de participants au perfectionnement.</li> </ul>	280 100	92 300
2. Participation à des projets avec d'autres provinces à l'appui de l'éducation en FLP.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Projets conjoints pour tirer le meilleur parti possible des ressources en place.</li> <li>Publication de documents pédagogiques et programmes de perfectionnement visant spécifiquement les enseignants des communautés linguistiques minoritaires.</li> <li>Fourniture du matériel scolaire approprié aux écoles francophones à des prix comparables au matériel de langue anglaise.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Niveau d'utilisation des documents d'appui aux programmes d'études.</li> <li>Nombre de manuels, de guides du maître et d'autres documents en français pour les élèves du Canada atlantique.</li> </ul>	28 013	9 337
3. Soutien aux activités entreprises par le conseil scolaire et d'autres organismes pour promouvoir l'enseignement en FLP et pour compléter le programme de FLP.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Promotion de l'éducation en FLP.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rapports descriptifs sur les projets et les activités.</li> <li>Nombre de participants à des programmes et à des activités spécifiques.</li> </ul>	1 500	500
4. Appui financier au programme d'alphabétisation des adultes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cours offerts à des adultes francophones.</li> <li>Hausse du niveau d'alphabétisation chez les francophones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre de participants.</li> </ul>	15 000	9 000
<b>Total - Développement de programmes</b>			<b>324 613</b>	<b>111 137</b>

Objectif : Offrir aux membres de la communauté francophone minoritaire de Terre-Neuve-et-Labrador la possibilité de recevoir leur éducation en français, ainsi que de profiter d'occasions d'enrichissement culturel par l'exposition à leur propre culture.

Stratégies	Résultats	Indicateurs de rendement	Investissement prévu 2003-2004	
			Fédéral	Provincial
<b>Formation des enseignants</b>				
1. Appui financier pour permettre aux enseignants de suivre des cours et de participer à des sessions de perfectionnement, en particulier dans des établissements postsecondaires.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Des bourses donnent aux enseignants la possibilité de suivre des cours pertinents à l'enseignement du français en situation minoritaire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les enseignants en situation minoritaire profitent de bourses.</li> <li>Nombre de participants.</li> </ul>	1 000	0
2. Appui aux projets et aux occasions de perfectionnement pour les enseignants de langue minoritaire.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accès à des services de perfectionnement et à d'autres activités de formation professionnelle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les enseignants se disent satisfaits des occasions de perfectionnement qui leur sont offertes.</li> </ul>	5 000	2 000
Total - Formation des enseignants			6 000	2 000

Stratégies	Résultats	Indicateurs de rendement	Investissement prévu 2003-2004	
			Fédéral	Provincial
<b>Aide aux étudiants</b>				
1. Appui financier permettant aux étudiants de FLP de faire leurs études postsecondaires en français.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bourses permettant aux étudiants francophones de poursuivre leurs études postsecondaires dans un établissement francophone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre de participants au Programme de bourses pour francophones.</li> </ul>	35 000	0
Total - Aide aux étudiants			35 000	0

**Plan d'action - Langues officielles dans l'enseignement  
Fonds supplémentaires**

Stratégies	Résultats	Indicateurs de rendement	Investissement prévu 2003-2004	
			Fédéral	Provincial
1. Appui financier aux conseils scolaires pour des initiatives en littératie dans les programmes d'immersion précoce et de français de base aux niveaux M-3.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ressources humaines et ressources pédagogiques additionnelles offertes aux enfants et aux enseignants pour améliorer la qualité des programmes d'immersion aux niveaux M-3 et pour rendre le programmes de français de base disponible à plus d'enfants aux niveaux M-3.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Augmentation du nombre d'inscriptions aux niveaux M-3 en immersion française.</li> <li>Augmentation du nombre d'écoles offrant un programme de français de base aux niveaux M-3.</li> </ul>	116 500	40 000
2. Appui financier aux conseils scolaires pour des activités de perfectionnement professionnel pour enseignants de français langue seconde, y inclus un Institut d'été pour enseignants en français intensif.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sessions de perfectionnement professionnel pour enseignants dans les domaines de pédagogie et de français.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre d'enseignants participant aux sessions de perfectionnement professionnel offertes par les conseils scolaires.</li> </ul>	50 000	17 000
3. Évaluation du rendement des élèves en français langue seconde, par moyen des tests critériés et des examens provinciaux, et évaluation de la mise en oeuvre du français de base intensif.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Administration des tests critériés en français de base, et d'un examen provincial au niveau secondaire.</li> <li>Évaluation de la mise en oeuvre du français de base intensif à Terre-Neuve-et-Labrador.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Publication d'un rapport provincial sur le rendement des élèves en français langue seconde.</li> <li>Amélioration de la qualité des programmes de français langue seconde.</li> <li>Publication d'un rapport d'évaluation sur le français de base intensif.</li> <li>Augmentation du nombre d'écoles offrant le programme de français de base intensif.</li> </ul>	100 000	35 000
4. Appui financier aux conseils scolaires pour leur permettre de rendre plus efficaces les programmes de FLS en se servant des technologies de l'information.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisation des technologies dans les classes de FLS.</li> <li>Accès en ligne aux informations sur les programmes de FLS.</li> <li>Sessions de perfectionnement professionnel pour enseignants sur l'intégration de la technologie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre d'enseignants participant aux sessions de perfectionnement professionnel sur l'intégration de la technologie.</li> <li>Nombre de demandes en ligne pour de l'information sur les programmes de FLS.</li> </ul>	15 000	5 000
<b>Total</b>			<b>281 500</b>	<b>97 000</b>